



**EINSCHREIBUNGSANTRAG  
EUROPÄISCHE SCHULEN LUXEMBURG  
2021/2022**

**Einschreibungszeit vom 12. April 2021 bis zum 5. Mai 2021**

**Das Schuljahr beginnt am Mittwoch, den 1. September 2021**



Das Einschreibungsformular, inklusive Anlagen, muss zunächst per E-Mail (wenn möglich im PDF-Format mit der Bezeichnung "NAME\_VORNAME\_SPRACHSEKTION\_KLASSE ") zwischen dem 12.04. und dem 5.05.2021 an das pädagogische Sekretariat des betreffenden Zyklus und gleichzeitig per Post an die betreffende Schule geschickt werden.

Für weitere Informationen über das Einschreibungsverfahren finden Sie in der Einschreibungspolitik für die Europäischen Schulen in Luxemburg I [www.euroschool.lu](http://www.euroschool.lu), Luxemburg II [www.eel2.eu](http://www.eel2.eu) unter „Einschreibung“.

SCHULE	DIREKTION	SPRACHABTEILUNGEN / SWALS*	KONTAKTPERSONEN FÜR DIE EINSCHREIBUNGEN												
<b>LUXEMBURG I - Kirchberg</b>															
<b>LUXEMBURG I</b> 23, boulevard Konrad Adenauer L-1115 Luxembourg  Webseite der Schule <a href="http://www.euroschool.lu">www.euroschool.lu</a>  HÄUFIG GESTELLTE FRAGEN <a href="http://www.euroschool.lu/site/wp-content/uploads/2021/01/FAQ-DE-2021-2022.pdf">http://www.euroschool.lu/site/wp-content/uploads/2021/01/FAQ-DE-2021-2022.pdf</a>	Stellvertretende Direktorin Kindergarten und Primarstufe Frau Sandra RIBIC  Stellvertretender Direktor Sekundarstufe Herr Marco ALBERICI	<b>Englisch, deutsch, finnisch, französisch, niederländisch, polnisch, portugiesisch, spanisch, schwedisch und litauisch (M1/M2 + P1 + P2 + P3).</b>  Maltesische Schüler/innen werden verpflichtend in die englische Abteilung der Schule Luxemburg II eingeschrieben.  SWALS* = bulgarisch, estnisch, lettisch, litauisch (P4 –S7).	<b>Kindergarten und Primarstufe</b> <table border="1"> <tr> <td>Frau Maria STATHAKI</td> <td>Frau Vera MIRIZZI</td> </tr> <tr> <td>Tel. : +352 43 20 82 270</td> <td>Tel. : +352 43 20 82 270</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;"><a href="mailto:list-lux-enrolment-nursery-and-primary-cycle@eursc.eu">list-lux-enrolment-nursery-and-primary-cycle@eursc.eu</a></td> </tr> </table> <b>Sekundarstufe</b> <table border="1"> <tr> <td>Frau Marina DARROSA</td> <td>Frau Vera MIRIZZI</td> </tr> <tr> <td>Tel : +352 43 20 82 222</td> <td>Tel. : +352 43 20 82 222</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;"><a href="mailto:list-lux-enrolment-secondary-cycle@eursc.eu">list-lux-enrolment-secondary-cycle@eursc.eu</a></td> </tr> </table>	Frau Maria STATHAKI	Frau Vera MIRIZZI	Tel. : +352 43 20 82 270	Tel. : +352 43 20 82 270	<a href="mailto:list-lux-enrolment-nursery-and-primary-cycle@eursc.eu">list-lux-enrolment-nursery-and-primary-cycle@eursc.eu</a>		Frau Marina DARROSA	Frau Vera MIRIZZI	Tel : +352 43 20 82 222	Tel. : +352 43 20 82 222	<a href="mailto:list-lux-enrolment-secondary-cycle@eursc.eu">list-lux-enrolment-secondary-cycle@eursc.eu</a>	
Frau Maria STATHAKI	Frau Vera MIRIZZI														
Tel. : +352 43 20 82 270	Tel. : +352 43 20 82 270														
<a href="mailto:list-lux-enrolment-nursery-and-primary-cycle@eursc.eu">list-lux-enrolment-nursery-and-primary-cycle@eursc.eu</a>															
Frau Marina DARROSA	Frau Vera MIRIZZI														
Tel : +352 43 20 82 222	Tel. : +352 43 20 82 222														
<a href="mailto:list-lux-enrolment-secondary-cycle@eursc.eu">list-lux-enrolment-secondary-cycle@eursc.eu</a>															
<b>LUXEMBURG II – Bertrange/Mamer</b>															
<b>LUXEMBURG II</b> 6, rue Gaston Thorn L-8268 Bertrange  Webseite der Schule <a href="http://www.eel2.eu">www.eel2.eu</a>  HÄUFIG GESTELLTE FRAGEN <a href="http://eel2.eu/en/page/faq">http://eel2.eu/en/page/faq</a>	Stellvertretender Direktor Kindergarten und Primarstufe Herr Philippe RICHARD  Stellvertretende Direktorin Sekundarstufe Frau Leene SOEKOV	<b>Englisch, dänisch, deutsch, französisch, griechisch, italienisch, tschechisch, ungarisch.</b>  SWALS* = <ul style="list-style-type: none"> <li>• ungarisch, tschechisch (nur in der Sekundarstufe),</li> <li>• rumänisch, slowakisch, slowenisch, kroatisch (Kindergarten, Primar und Sekundarstufe)</li> </ul>	<b>Kindergarten und Primarstufe</b> <table border="1"> <tr> <td>Frau Yolande MICHAUD</td> <td>Frau Mélanie KISTIAENS</td> </tr> <tr> <td>Tel. : +352 27 32 24 3002</td> <td>Tel. : +352 27 32 24 3239</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;"><a href="mailto:MAM-INSCRIPTION-MAT-PRI@eursc.eu">MAM-INSCRIPTION-MAT-PRI@eursc.eu</a></td> </tr> </table> <b>Sekundarstufe</b> <table border="1"> <tr> <td>Frau Blandine THISSERANT</td> <td>Frau Carine SOMMEN</td> </tr> <tr> <td>Tel. : +352 27 32 24 4002</td> <td>Tel. : +352 27 32 24 4001</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;"><a href="mailto:MAM-INSCRIPTION-SEC@eursc.eu">MAM-INSCRIPTION-SEC@eursc.eu</a></td> </tr> </table>	Frau Yolande MICHAUD	Frau Mélanie KISTIAENS	Tel. : +352 27 32 24 3002	Tel. : +352 27 32 24 3239	<a href="mailto:MAM-INSCRIPTION-MAT-PRI@eursc.eu">MAM-INSCRIPTION-MAT-PRI@eursc.eu</a>		Frau Blandine THISSERANT	Frau Carine SOMMEN	Tel. : +352 27 32 24 4002	Tel. : +352 27 32 24 4001	<a href="mailto:MAM-INSCRIPTION-SEC@eursc.eu">MAM-INSCRIPTION-SEC@eursc.eu</a>	
Frau Yolande MICHAUD	Frau Mélanie KISTIAENS														
Tel. : +352 27 32 24 3002	Tel. : +352 27 32 24 3239														
<a href="mailto:MAM-INSCRIPTION-MAT-PRI@eursc.eu">MAM-INSCRIPTION-MAT-PRI@eursc.eu</a>															
Frau Blandine THISSERANT	Frau Carine SOMMEN														
Tel. : +352 27 32 24 4002	Tel. : +352 27 32 24 4001														
<a href="mailto:MAM-INSCRIPTION-SEC@eursc.eu">MAM-INSCRIPTION-SEC@eursc.eu</a>															

\* SWALS = Students Without A Language Section (bitte melden Sie sich beim pädagogischen Sekretariat der betroffenen Schule)

Es wird ausdrücklich empfohlen, die [„Einschreibungspolitik an den Europäischen Schulen in Luxemburg für das Schuljahr 2021/2022“](#) durchzulesen, die auf der Webseite der Europäischen Schulen Luxemburg (Luxemburg I [www.euroschool.lu](http://www.euroschool.lu) , Luxemburg II [www.eel2.eu](http://www.eel2.eu) ) verfügbar ist, BEVOR das vorliegende Einschreibungsformular ausgefüllt wird. Sollte es Unterschiede zwischen dem Text der Einschreibungspolitik und dem vorliegenden Formular geben, hat die Einschreibungspolitik vorrangig Geltung.

**Wir bitten Sie, den Einschreibungsantrag sorgfältig auszufüllen. Die Pflichtfelder im Formular, müssen vom Antragsteller ausgefüllt werden.** Fehlen diese, so kann die Schule entweder feststellen, dass der Antrag unvollständig ist, und seine Bearbeitung aussetzen oder das Einverständnis des Antragsstellers im Sinne der vorteilhaftesten Auslegung der allgemeinen Einschreibungsvorschriften annehmen.

Der Antrag wird erst berücksichtigt , **WENN ALLE ERFORDERLICHEN DOKUMENTE DEM ANTRAG, BEIGEFÜGT SIND.**

**ES DARF WÄHREND DER GESAMTEN DAUER DES EINSCHREIBUNGSVERFAHRENS 2021/2022 NUR EIN EINZIGER EINSCHREIBUNGSANTRAG PRO SCHÜLER GESTELLT WERDEN.**

### **HINWEISE für KATEGORIE I Schüler**

► Siehe Hinweise Seite 4.

### **HINWEISE für KATEGORIE II Schüler**

► **WIR WEISEN SIE AUF DIE FOLGENDEN PUNKTE HIN:**

- an den kurzen Tagen gibt es für die Schüler und Schülerinnen des Kindergartens und der Grundschule keine Möglichkeit in der Kantine zu Mittag zu essen,
- die Kinder können nach dem Unterricht nicht in der Schule verweilen und nicht in den Hort der europäischen Institutionen (Centre Polyvalent de l'Enfance) eingeschrieben werden.

### **HINWEISE für KATEGORIE III Schüler**

► **WIR WEISEN SIE AUF DIE FOLGENDEN PUNKTE HIN :**

- Schüler der Kategorie III ohne Sprachabteilung (SWALS) haben Zugang zu den entsprechenden LI-Kursen, sofern der Kurs bereits durch die Einschreibung von Schülern der Kategorie I und II existiert.

**ES GIBT KEINE :**

- Kantine, (für Kindergarten und Primarschule) an kurzen Tagen.
- Möglichkeit der Kinderbetreuung nach dem Unterricht in der Schule noch der Einschreibung in den Hort der europäischen Institutionen (Centre Polyvalent de l'Enfance).

## KATEGORIE I UND II

### UNTERLAGEN, DIE MIT DEM EINSCHREIBUNGSANTRAG EINZUREICHEN SIND:

Unterlagen, die einzureichen sind für Kategorie I und II	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ <b>Zwei Passfotos</b> (1 für die Einschreibung, 1 für die medizinische Akte).</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ <b>Die originale Geburtsurkunde</b> oder eine beglaubigte Kopie derselben.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ <b>Eine Kopie des Personalausweises/Reisepasses für jede aufgeführte Nationalität .</b></li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ <b>Die Zeugnisse des Schuljahres 2019/2020 und das Halbjahreszeugnis 2020/2021.</b> Falls die Schule kein Halbjahreszeugnis ausstellt, ein Nachweis des Schulbesuchs .</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ <b>Am Ende des laufenden Schuljahres reichen Sie das Zeugnis 2020/2021 ein, aus dem hervorgeht, ob der Schüler/die Schülerin in die nächsthöhere Klasse versetzt worden ist oder nicht .</b> Diese Dokumente sind nicht notwendig für eine Einschreibung in den Kindergarten oder die erste Primarklasse.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ <b>Wenn Intensive Lernunterstützung benötigt wird,</b> fügen Sie bitte eine detaillierte Diagnose und/oder einen multidisziplinären medizinisch-psycho-pädagogischen Bericht von weniger als zwei Jahren, auf Französisch, Englisch oder Deutsch bei. Für weitere Informationen kontaktieren Sie die Schulleitung.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ <b>Im Falle einer Trennung oder Scheidung der Eltern,</b> eine amtliche Bescheinigung, aus der hervorgeht, dass der/die Antragsteller/in für das Kind das Sorgerecht ausübt. Wenn er/sie den Antrag alleine stellt, muss schriftlich bestätigt werden, dass er/sie entweder das ausschließliche Sorgerecht innehat oder als Bevollmächtigte/r des anderen gesetzlichen Vertreters handelt. Im gegebenen Falle erlaubt eine gerichtliche Entscheidung dem Antragsteller, die Einschreibung alleine vorzunehmen.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ <b>Im Falle einer gesetzlichen Vormundschaft</b> eine beglaubigte Kopie der Gerichtsentscheidung</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ <b>Erweiterte Meldebescheinigung für Einwohner Luxemburgs, oder ein anderes offizielles Dokument, in dem der Familienstand und der Wohnsitz für Nicht-Luxemburger angegeben sind</b></li> </ul>
Unterlagen, die auszufüllen und einzureichen sind für Kategorie I und II	
	<p><b><u>Kategorie I :</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ <b>Anlage I: Bescheinigung von dem Arbeitgeber (siehe Vorlage im Anhang, bitte wenden Sie sich an Ihre Personalabteilung).</b></li> </ul> <p><b><u>Kategorie II :</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ <b>Anlage I: Bescheinigung von dem Arbeitgeber (spezifisches Formular im pädagogischen Sekretariat anzufragen).</b></li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ <b>Das Dokument „Bestätigung, Zahlung von Schulgeld und anderer Schulkosten“</b> datiert und unterzeichnet (Formular ist dem Aufnahmeantrag beigelegt)</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ <b>Das schulmedizinische Formular (<a href="#">Lux.1</a> ; <a href="#">Lux. 2</a>) sowie eine Kopie des Impfpasses sind an die Krankenschwestern zu schicken:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ <i>Europäische Schule Luxemburg I_ Kindergarten und Primarstufe:</i> <a href="mailto:LUX-INFIRMARY-NUR-PRI@eursc.eu">LUX-INFIRMARY-NUR-PRI@eursc.eu</a></li> <li>✓ <i>Europäische Schule Luxemburg I_ Sekundarstufe :</i> <a href="mailto:LUX-INFIRMARY-SEC@eursc.eu">LUX-INFIRMARY-SEC@eursc.eu</a></li> <li>✓ <i>Europäische Schule Luxemburg II_ Kindergarten und Primarstufe :</i> <a href="mailto:MAM-INFIRMERIE-MAT-PRI@eursc.eu">MAM-INFIRMERIE-MAT-PRI@eursc.eu</a></li> <li>✓ <i>Europäische Schule Luxemburg II_ Sekundarstufe :</i> <a href="mailto:MAM-INFIRMERIE-SEC@eursc.eu">MAM-INFIRMERIE-SEC@eursc.eu</a></li> </ul> </li> </ul>

Bei Einschreibungen in der **6. oder 7. Sekundarschulklasse** bitten wir, unverzüglich Kontakt mit der Schulverwaltung aufzunehmen, um die Entscheidungen über die Wahlfächer angemessen treffen zu können ein diesbezügliches Dokument wird Ihnen zur Verfügung gestellt. ([Lux. 1](#) ; [Lux. 2](#) ).

Die Vorschriften zum Europäischen Abitur schreiben allen Prüflingen vor, **am vollständigen Unterricht der beiden letzten Klassen an einer Europäischen Schule teilgenommen zu haben.** Jeder Schüler, der aus einem anderen Schulsystem kommt, muss dem Unterricht der 6. Sekundarschulkasse der Europäischen Schule ab dem ersten Schultag beiwohnen.

## KATEGORIE III

### UNTERLAGEN, DIE MIT DEM EINSCHREIBUNGSANTRAG EINZUREICHEN SIND:

Unterlagen, die einzureichen sind für die Kategorie III	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ <b>Zwei Passfotos</b> (1 für die Einschreibung, 1 für die medizinische Akte , 1 für die medizinische Akte ).</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ <b>Die originale Geburtsurkunde</b> oder eine beglaubigte Kopie derselben.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ <b>Eine Kopie des Personalausweises/Reisepasses für jede aufgeführte Nationalität .</b></li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ <b>Die Zeugnisse des Schuljahres 2019/2020 und das Halbjahreszeugnis 2020/2021.</b> Falls die Schule kein Halbjahreszeugnis ausstellt, ein Nachweis des Schulbesuchs</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ <b>Am Ende des laufenden Schuljahres reichen Sie das Zeugnis 2020/2021 ein, aus dem hervorgeht, ob der Schüler/die Schülerin in die nächsthöhere Klasse versetzt worden ist oder nicht.</b> Diese Dokumente sind nicht notwendig für eine Einschreibung in den Kindergarten oder die erste Primarklasse..</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ <b>Wenn Intensive Lernunterstützung benötigt wird,</b> fügen Sie bitte eine detaillierte Diagnose und/oder einen multidisziplinären medizinisch-psycho-pädagogischen Bericht von weniger als zwei Jahren, auf Französisch, Englisch oder Deutsch bei. Für weitere Informationen kontaktieren Sie die Schulleitung</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ <b>Im Falle einer Trennung oder Scheidung der Eltern,</b> eine amtliche Bescheinigung, aus der hervorgeht, dass der/die Antragsteller/in für das Kind das Sorgerecht ausübt. Wenn er/sie den Antrag alleine stellt, muss schriftlich bestätigt werden, dass er/sie entweder das ausschließliche Sorgerecht innehat oder als Bevollmächtigte/r des anderen gesetzlichen Vertreters handelt. Im gegebenen Falle erlaubt eine gerichtliche Entscheidung dem Antragsteller, die Einschreibung alleine vorzunehmen..</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ <b>Im Falle einer gesetzlichen Vormundschaft</b> eine beglaubigte Kopie der Gerichtsentscheidung .</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ <b>Erweiterte Meldebescheinigung für Einwohner Luxemburgs, oder ein anderes offizielles Dokument, in dem der Familienstand und der Wohnsitz für Nicht-Luxemburger angegeben sind</b></li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ <b>Die Kopie der 500€ Banküberweisung, die die Bearbeitungsgebühren darstellt - Mit Ausnahme des Personals der Europäischen Schule.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ <b>Der Name des Auftraggebers der Überweisung und der Name auf dem Nachweis der Bankverbindung müssen übereinstimmen .</b></li> </ul> </li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ <b>Vollständige Bankverbindung mit Bankleitzahl und IBAN, mit Ausnahme des Personals der Europäischen Schule.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ <b>Der Name des Auftraggebers der Überweisung und der Name auf dem Nachweis der Bankverbindung müssen übereinstimmen</b></li> </ul> </li> </ul>
Unterlagen, die auszufüllen und einzureichen sind für die Kategorie III	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ <b>Anlage I: Bescheinigung von dem Arbeitgeber (siehe Vorlage im Anhang, bitte wenden Sie sich an Ihre Personalabteilung).</b></li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ <b>Das Dokument „Bestätigung, Zahlung von Schulgeld und anderer Schulkosten“</b> datiert und unterzeichnet (Formular ist dem Aufnahmeantrag beigelegt)</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ <b>Das schulmedizinische Formular (<a href="#">Lux.1</a> ; <a href="#">Lux. 2</a>) sowie eine Kopie des Impfpasses sind an die Krankenschwestern zu schicken:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ <i>Europäische Schule Luxemburg I_ Kindergarten und Primarstufe :</i> <a href="mailto:LUX-INFIRMARY-NUR-PRI@eursc.eu">LUX-INFIRMARY-NUR-PRI@eursc.eu</a></li> <li>✓ <i>Europäische Schule Luxemburg I_ Sekundarstufe :</i> <a href="mailto:LUX-INFIRMARY-SEC@eursc.eu">LUX-INFIRMARY-SEC@eursc.eu</a></li> <li>✓ <i>Europäische Schule Luxemburg II_ Kindergarten und Primarstufe :</i> <a href="mailto:MAM-INFIRMERIE-MAT-PRI@eursc.eu">MAM-INFIRMERIE-MAT-PRI@eursc.eu</a></li> <li>✓ <i>Europäische Schule Luxemburg II_ Sekundarstufe :</i> <a href="mailto:MAM-INFIRMERIE-SEC@eursc.eu">MAM-INFIRMERIE-SEC@eursc.eu</a></li> </ul> </li> </ul>

Bei Einschreibungen in der 6. oder 7. Sekundarschulklasse bitten wir, unverzüglich Kontakt mit der Schulverwaltung aufzunehmen, um die Entscheidungen über die Wahlfächer angemessen treffen zu können ein diesbezügliches Dokument wird Ihnen zur Verfügung gestellt. ([Lux. 1](#) ; [Lux. 2](#))

Die Vorschriften zum Europäischen Abitur schreiben allen Prüflingen vor, **am vollständigen Unterricht der beiden letzten Klassen an einer Europäischen Schule teilgenommen zu haben.** Jeder Schüler, der aus einem anderen Schulsystem kommt, muss dem Unterricht der 6. Sekundarschulklasse der Europäischen Schule ab dem ersten Schultag beiwohnen.

## SCHULGELD – KATEGORIE III

**Das Schulgeld** sowie seine Zahlungsbedingungen werden vom Obersten Rat der Europäischen Schulen festgelegt. Bei der Einschreibung eines Schülers müssen die Eltern der Kategorie III sich verpflichten, 25% des Schulgeldes bis zum 15. August und den Rest zusammen mit den *anderen Kosten* bis zu dem von der Schule festgesetzten Termin zu zahlen. Diese 25% des Schulgeldes sind nicht rückzahlbar.

### Schulgeld\* 2021/2022

\* enthält nicht die anderen Kosten

#### **Zivilbeamte / NATO/NSPA \***

Kindergarten	7.752,12 €
Grundschule	10.659,30 €
Sekundarschule	14.535,40 €

---

#### **Andere Kategorie III Eltern \***

Kindergarten	3.876,06 €
Grundschule	5.329,65 €
Sekundarschule	7.267,70 €

---

\* Für Familien mit mehreren Kindern in der Europäischen Schule werden diese Sätze um 20 % für das zweite Kind und um 40 % für alle weiteren Kinder gekürzt.

## KATEGORIE III – ANZAHLUNG DES SCHULGELDES

Alle Einschreibungen in die folgenden Schulzyklen / Muttersprachen BG, ES, ET, FI, LV, LT, NL, PL, PT, SV müssen an die Europäische Schule Luxemburg I gerichtet werden.

Alle Einschreibungen in die folgenden Schulzyklen / Muttersprachen CS, DA, EL, HU, HR, IT, MT, RO, SK, SL müssen an die Europäische Schule Luxemburg II gerichtet werden.

Die Anfragen betreffend einer Einschreibung in die Sektionen DE, EN oder FR können je nach Präferenz der gesetzlichen Vertreter des Schülers/der Schülerin sowohl an die ES Lux1 oder die ES Lux2 gerichtet werden. Die Schulen werden die Anträge gem. den oben aufgeführten Regeln zur Einschreibung aufteilen. Die Schulleitungen beider Schulen werden die Aufnahmeanträge gemeinsam analysieren. Die Tatsache, dass ein Aufnahmeantrag in einer bestimmten Schule abgegeben wurde, bedeutet auf keinen Fall eine Zusage, dass der/die betreffende Schüler/Schülerin in diese Europäische Schule aufgenommen wird.

► **Mit Ausnahme des Personals der Europäischen Schule** werden die Einschreibungsanträge von Kategorie III Schülern nur berücksichtigt, wenn eine Banküberweisung in Höhe von 500 € als Anzahlung des Schulgeldes für das Jahr 2021/2022 auf das Bankkonto der betreffenden Schule:

**Europäische Schule Luxemburg I – KIRCHBERG -> EELUX I**

Kontoinhaber: Ecole Européenne Luxembourg I Bank : BCEE

Iban : LU 82 0019 2055 6425 4000 Bic : BCEELULL

ODER

**Europäische Schule Luxemburg II – BERTRANGE/MAMER -> EELUX II**

Kontoinhaber : Ecole Européenne Luxembourg II Bank : BCEE

Iban : LU55 0019 1855 3982 3000 Bic : BCEELULL

mit dem Vermerk „Einschreibung 2021/2022“, Name und Vorname Ihres Kindes und die gewünschte Schule, Klasse und Sprachabteilung getätigt wurde.

z. B.: « Karin Schmidt-EELUXI-S5-DE » für eine Schülerin für die 5. Klasse der Sekundarschule in der deutschen Sprachabteilung der EE Luxemburg I.

Wenn Ihr Kind aufgenommen wird und die Schule besucht, wird dieser Betrag von der im November ausgestellten Schlussrechnung abgezogen.

Wenn Ihr Kind aus Gründen, die von der Schulordnung der Europäischen Schulen abhängig sind (z.B. kein verfügbarer Platz) nicht aufgenommen wird, wird Ihnen dieser Betrag im Laufe vom Oktober erstattet.

Bei Rücktritt aus irgendeinem Grund ist dieser Betrag dagegen nicht rückzahlbar.

Eine Kopie der Überweisung und den Nachweis der Bankverbindung mit dem gleichen Namen des Auftraggebers unbedingt dem Antrag beifügen.

Bei Nicht-Überweisung der Anzahlung wird der Einschreibungsantrag abgelehnt.



**EINSCHREIBUNGSANTRAG  
ALLE KATEGORIEN  
SCHULJAHR 2021/2022**

Foto

**SCHÜLER**

<b>NAME</b>	
<b>Vorname</b>	

Wir bitten diesen Einschreibungsantrag mit größtmöglicher Sorgfalt auszufüllen. Der Antrag wird erst **nach Einreichung aller erforderlichen Unterlagen berücksichtigt**.

- Sowohl Anträge für Schüler/innen betreffend einer Sprachabteilung, die nur an EINER EUROPÄISCHEN SCHULE geführt wird, als auch Anträge, für die keine entsprechenden Sprachabteilungen in ihrer Muttersprache (SWALS) existieren, werden je nach Verteilung der Sprachabteilungen (siehe Seite 2) in einer der zwei Luxemburger Schulen angenommen.
- Für jeden anderen Einschreibungsantrag in Luxemburg in die deutsch-, englisch- und französischsprachige Sektion in einer der zwei Europaschulen bitten wir Sie, unter Berücksichtigung der Verteilung der Sprachabteilungen (siehe Seite 2), Ihre Präferenz von 1 - 2 anzugeben:

Luxemburg I Kirchberg

Luxemburg II Bertrange/Mamer

Für alle Benachrichtigungen der Europäischen Schulen in Zusammenhang mit Einschreibungsanträgen wird der/die Antragsteller/in gebeten, sowohl **eine E-Mail** als auch eine **Postanschrift anzugeben, die für die gesamte Dauer des Einschreibungsverfahrens gültig ist**. Die Schule muss über jegliche Adresseänderung sofort verständigt werden.

**Für jede Schulkommunikation schreiben Sie bitte Ihre:**

<u>E-Mailadresse</u>	
<u>Postadresse:</u>	

Die Europäischen Schulen (verantwortlich für die Datenverarbeitung), verpflichten sich hiermit, Ihre Privatsphäre während der Weiterverarbeitung Ihrer persönlichen Daten und die Ihres Kindes/Ihrer Kinder gemäß den Bestimmungen der innerstaatlichen Rechtsvorschrift zur Umsetzung der Richtlinie (UE) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten und zum freien Datenverkehr zu respektieren. Ihre persönlichen Daten werden ausschließlich im Rahmen der Schulverwaltung und der Betreuung Ihres Kindes/Ihrer Kinder verwendet. Diese werden so lange wie nötig und mindestens für die Dauer des Besuchs Ihres Kindes/Ihrer Kinder an der Europäischen Schule gespeichert. Die Daten werden streng vertraulich behandelt und nicht an Dritte weitergegeben, mit Ausnahme von Mitteilungen, die aus technischen Gründen zum Betrieb der Europäischen Schulen notwendig sind. In diesem Zusammenhang schließen die Europäischen Schulen Verträge mit Anbietern ab, die Dienste in Bezug auf die Schulverwaltung erbringen. Diese Dienstleister sind verpflichtet, die Vertraulichkeit der ihnen anvertrauten Daten zu wahren und diese nur zum Zweck der Erfüllung ihrer Verpflichtungen gegenüber den Europäischen Schulen zu nutzen. Gemäß den geltenden Rechtsvorschriften verfügen Sie über ein Zugangsrecht zu den Sie betreffenden persönlichen Daten bzw. zu denen Ihres Kindes/Ihrer Kinder sowie ein Recht, diese Daten zu aktualisieren. Auf Wunsch haben Sie die Möglichkeit, Kenntnis von den verarbeiteten Daten zu nehmen und eventuelle Ungenauigkeiten zu korrigieren. Entsprechende Anfragen sind an die Direktion der von Ihrem Kind/Ihren Kindern besuchten Schule zu richten. Im Falle eines Arbeitgeberwechsels, Wechsel des administrativen Status oder Änderung des Ablaufdatums Ihres Vertrages müssen Sie uns eine neue Bescheinigung Ihrer Personalabteilung zukommen zu lassen. Dies ermöglicht es uns, Sie der richtigen Finanzkategorie zuzuordnen. Im Falle einer Änderung des Familienstandes (Trennung, Scheidung) benötigen wir einen Nachweis, aus dem die Elternschaft/Erziehungsberechtigung für das Kind hervorgeht. Dieses Formular wird verpflichtend zur Akte Ihres Kindes hinzugefügt und muss von dem/den Erziehungsberechtigten des Kindes schnellstmöglich unterschrieben und datiert an die Schule abgegeben werden. Der/die Unterzeichnende bestätigt die Richtigkeit der in diesem Dokument angegebenen Informationen und wird jegliche Änderungen kommunizieren. Vielen Dank im Voraus für Ihre Kooperation.

**Unterschrift Elternteil 1 / Vormund 1**  
**NAME und Vorname**

**Unterschrift Elternteil 2 / Vormund 2**  
**NAME und Vorname**

<b><u>Der Schulverwaltung vorbehalten: Datum des Eingangs des Einschreibungsantrags:</u></b>		
<b><u>Unterrichtsstufe :</u></b>	<b><u>Sprachabteilung:</u></b>	<b><u>Schuljahr :</u></b>
<b><u>Zeichen/Code des Arbeitgebers:</u></b>		
<b><u>Beschluss der Direktion:</u></b>		



Zu pädagogischen Zwecken darf die Schule Fotos von Kindern verwenden (für den Newsletter der Schule, die Website, in verschiedenen Schulpublikationen und eventuell für Fernsehberichte). Wir beabsichtigen nicht, einzelne Fotos zu veröffentlichen, sondern nur Gruppenfotos oder Bilder von Kindern, die an einer Aktivität teilnehmen. Gemäß den DSGVO -Regeln müssen die Eltern die Entscheidungen über die Zustimmung direkt in unserem SMS - MySchool System ausfüllen. Die Zustimmung kann jedoch jederzeit durch schriftliche Mitteilung an den DPO - Datenschutzbeauftragten zurückgezogen werden.

**Der Antragsteller bestätigt die Richtigkeit der gemachten Angaben und verpflichtet sich, jegliche Änderung unverzüglich dem Direktionssekretariat der Schule mitzuteilen.**

Mit unserer Unterschrift bestätigen wir, dass wir die „[Einschreibungspolitik in den Europäischen Schulen Luxemburgs für das Schuljahr 2021/2022](#)“ und die Allgemeine Schulordnung zur Kenntnis genommen haben und alle ihre Bestimmungen einhalten werden. (Luxemburg I [www.euroschool.lu](http://www.euroschool.lu), Luxemburg II [www.eel2.eu](http://www.eel2.eu) Büro des Generalsekretärs [www.eurasc.eu](http://www.eurasc.eu)).

Wir verpflichten uns, die Wohnsitzadresse des Schülers/der Schülerin während seines/ihres Schulbesuchs in der Europäischen Schule schnellstens mitzuteilen und einen Nachweis im Fall einer Adresseänderung vorzulegen

Wir verpflichten uns auch, eine Meldebescheinigung über die Zusammensetzung des Haushalts („certificat de résidence élargi“) (für luxemburgische Einwohner) oder für nicht in Luxemburg Ansässige, ein sonstiges amtliches Dokument, das die Familiensituation und die Wohnsitzadresse beweist, vorzulegen.

**Ich nehme zur Kenntnis, dass jede unwahre Aussage, vorsätzliche Unterlassung von Informationen oder falsche Deklaration dazu führt, dass alle damit verbundenen Verfahren für null und nichtig erklärt werden.**

**Unterschrift Elternteil 1 / Vormund 1  
mit dem Zusatz „gelesen und genehmigt“.  
NAME und Vorname**

**Unterschrift Elternteil 2 / Vormund 2  
mit dem Zusatz „gelesen und genehmigt“.  
NAME und Vorname**

Datum : \_\_\_\_\_

Datum : \_\_\_\_\_

**Ich habe die allgemeinen Regeln zur Einschreibung und der Funktionsweise der Europäischen Schulen in Luxemburg gelesen und akzeptiere sie. [http://www.euroschool.lu/site/wp-content/uploads/2020/03/FINAL-2020-2021\\_Regles-dadmission-et-de-fonctionnement\\_EE-lux\\_DE-2020-03-12.pdf](http://www.euroschool.lu/site/wp-content/uploads/2020/03/FINAL-2020-2021_Regles-dadmission-et-de-fonctionnement_EE-lux_DE-2020-03-12.pdf)**

**Unterschrift Elternteil 1 / Vormund 1  
mit dem Zusatz „gelesen und genehmigt“.  
NAME und Vorname**

**Unterschrift Elternteil 2 / Vormund 2  
mit dem Zusatz „gelesen und genehmigt“  
NAME und Vorname**

Datum : \_\_\_\_\_

Datum : \_\_\_\_\_

## ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN ÜBER DEN SPRACHENUNTERRICHT AN DEN EUROPÄISCHEN SCHULEN

(Siehe Allgemeine Schulordnung, Artikel 47.e. Bitte beachten Sie, dass zum Zeitpunkt der Einreichung nur die Version unter [www.eurasc.eu](http://www.eurasc.eu) als gültig betrachtet wird)

### Wahl der Sprachabteilung im Kindergarten, Primarbereich und Sekundarbereich

#### **Bestimmungen über den Sprachenunterricht**

- a. Alle Schüler der Europäischen Schulen müssen mindestens drei Pflichtsprachen lernen. In der 4. Klasse der Sekundarstufe besteht die Möglichkeit, eine vierte Sprache als Wahlfach zu wählen, in der 6. Klasse der Sekundarstufe kann eine fünfte Sprache als Zusatzfach gewählt werden.

Keine Sprache darf gleichzeitig in mehr als einer Stufe/auf einem Niveau gelernt werden und verschiedene Sprachen können nicht gleichzeitig in der gleichen Stufe/auf dem gleichen Niveau gelernt werden. Mit Stufen bzw. Niveau sind Sprache I, Sprache II, Sprache III, Sprache IV und Sprache V gemeint.

- b. Im Kindergarten gelten folgende Bestimmungen:  
Sprache I wird ab vier Jahren unterrichtet und entspricht der Sprache der Abteilung des Schülers. Für die Schüler der Kategorien I und II an einer Schule, die nicht über eine entsprechende Abteilung in ihrer Muttersprache verfügt, finden die besonderen SWALS-Vorkehrungen Anwendung. Sondervorkehrungen werden für den Unterricht anderer Landessprachen (Irish und Maltesisch) ergriffen.
- c. Für die Klassen 1 bis 5 der Primar- und Sekundarstufe gilt Folgendes:
- Sprache I wird ab der 1. Klasse des Primarbereichs unterrichtet und entspricht der Sprache der Abteilung des Schülers. Für die Schüler der Kategorien I und II an einer Schule, die nicht über eine entsprechende Abteilung in ihrer Muttersprache verfügt, finden besondere Vorkehrungen Anwendung.
  - Sprache II wird ab der 1. Klasse des Primarbereichs unterrichtet: Sie kann nur DE oder EN oder FR sein und muss unterschiedlich von Sprache I sein.
  - In den Klassen 3., 4. und 5. des Sekundarbereichs entspricht die Sprache II des Schülers (DE, EN oder FR) seiner Vehikularsprache in Humanwissenschaften, Geschichte, Geographie, Wirtschaftskunde und Religion oder nicht-konfessionelle Moral.
  - Sprache III wird ab der 1. Klasse des Sekundarbereichs unterrichtet. Sie kann jede Amtssprache der EU-Mitgliedstaaten sein, außer Sprache I und Sprache II. Die Sprache III wird in der 1. Klasse als Anfängerkurs angeboten.
  - Sprache IV wird in der 4. Klasse des Sekundarbereichs als Wahlfach unterrichtet. Sie kann jede Amtssprache der EU-Mitgliedstaaten sein, außer Sprache I, Sprache II und Sprache III. Die Sprache IV wird in der 4. Klasse als Anfängerkurs angeboten.
  - Für den Unterricht in Irish, Maltesisch, Finnisch und Schwedisch als andere Landessprache werden besondere Vorkehrungen ergriffen.
- d. Schüler der Kategorie III ohne Sprachabteilung (SWALS) haben Zugang zu den entsprechenden LI-Kursen, sofern der Kurs bereits durch die Einschreibung von Schülern der Kategorie 1 und 2 existiert.

# INFORMATIONSBLATT

## I. AUSKÜNFT BEZÜGLICH DES SCHÜLERS

Name \_\_\_\_\_

Vornamen \_\_\_\_\_

Geschlecht  M  W \_\_\_\_\_

Geboren am \_\_\_\_\_

Geburtsort (vgl Geburtsregister) \_\_\_\_\_

Land \_\_\_\_\_

Nationalität 1 \_\_\_\_\_

Nationalität 2 \_\_\_\_\_

Vom Kind gesprochene Sprachen mit der Mutter \_\_\_\_\_

Vom Kind gesprochene Sprachen mit dem Vater \_\_\_\_\_

Dominante Sprache des Kindes \_\_\_\_\_

### **Beantragte Stufe und Schuljahr:** :

#### **STUFE :**

Veillez choisir l'année Kindergarten    Veillez choisir l'année Grundschule    Veillez choisir l'année Sekundarschule

### **Beantragte Sprachabteilung:**

War der Schüler/die Schülerin jemals an einer Europäischen Schule eingeschrieben:

Ja            welche: \_\_\_\_\_

Nein

### **Adresse des Schülers:**

Straße		Hausnr.		Postfach	
PLZ		Ort		Land	
Tel.		E-Mail			

## II. AUSKÜNFT BEZÜGLICH DER FAMILIE

Anzahl der Kinder in der Familie	
Anzahl der Kinder an der Europäischen Schule	

Auskünfte bezüglich der bereits an der Europäischen Schule eingeschulten Kinder:

<b><u>Name und Vorname</u></b>	<b><u>Sprachabteilung</u></b>	<b><u>Stufe</u></b>	<b><u>Klasse</u></b>

### III. AUSKÜNFTE BEZÜGLICH DER ERZIEHUNGSBERECHTIGTEN

#### Elternteil 1

Name	
Vorname	
Verwandtschaftsverhältnis	
Nationalität	
Sprache 1	
Sprache 2	
Beruf	
Organisation/Arbeitgeber	
Personalnummer	
Arbeitsvertrag : Unbefristet	
Arbeitsvertrag :Befristet	
Von	
Bis	
Tel. Büro	
E-Mail-Adresse für die gesamte Kommunikation mit der Schule	
Backup E-Mail	

#### Adresse :

Straße		Hausnr.		Postfach	
PLZ		Ort		Land	
Tel.		Handy Nr.			

#### Elternteil 2

Name	
Vorname	
Verwandtschaftsverhältnis	
Nationalität	
Sprache 1	
Sprache 2	
Beruf	
Organisation/Arbeitgeber	
Personalnummer	

Arbeitsvertrag : Unbefristet	
Arbeitsvertrag :Befristet	
Von	
Bis	
Tel. Büro	
E-Mail-Adresse für die gesamte Kommunikation mit der Schule	
Backup E-Mail	

**Adresse :**

Straße		Hausnr.		Postfach	
PLZ		Ort		Land	
Tel.		Handy Nr.			

**IM FALLE VON TRENNUNG/SCHEIDUNG**

**Falls die Eltern getrennt oder geschieden leben, ist der Name jenes Elternteils anzugeben, der das Sorgerecht für das betreffende Kind trägt: (Entsprechendes Dokument bitte einreichen):**

**Vormund - Nur wenn das Kind nicht bei den Eltern lebt**

Name	
Vorname	
Verwandtschaftsverhältnis	
Nationalität	
Sprache 1	
Sprache 2	
Beruf	
Organisation/Arbeitgeber	
Personalnummer	
Arbeitsvertrag : Unbefristet	
Arbeitsvertrag :Befristet	
Von	

Bis	
Tel. Büro	
E-Mail-Adresse für die gesamte Kommunikation mit der Schule	
Backup E-Mail	

Sorgerecht für das Kind :       Ja       Nein      **(Sorgerechtsunterlage ist einzureichen)**

**Adresse** :

Straße		Hausnr.		Postfach	
PLZ		Ort		Land	
Tel.		Handy Nr.			

# WAHLMÖGLICHKEITEN

Name des Schülers	
Vorname des Schülers	

**Sprachkenntnisse : (Kenntnisstand bitte angeben) :**

SPRACHE	VERSTEHEN		SPRECHEN		SCHREIBEN
	Verstehen des Hören	Lesen	Teilnahme an einem Gespräch	Ausdrucksvermögen	

## Für alle Schüler des KINDERGARTENS- und GRUNDSCHULE

Beantragte Sprachabteilung: \_\_\_\_\_

Kindergarten

Grundschule

**SWALS Schüler – für KINDERGARTEN und GRUNDSCHULE :**

Die SWALS (Students Without A Language Section) Schüler werden in die deutsch-, englisch- oder französischsprachige Abteilung eingeschrieben.

- Beantragte Sprachabteilung : \_\_\_\_\_

In diesem Fall, kreuzen Sie bitte die entsprechende Sprache I an:

- |                                     |                                    |                                     |                                     |
|-------------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|
| Bulgarisch <input type="checkbox"/> | Estnisch <input type="checkbox"/>  | Kroatisch <input type="checkbox"/>  | Litauisch <input type="checkbox"/>  |
|                                     |                                    |                                     | (P4 + P5)                           |
| Lettisch <input type="checkbox"/>   | Rumänisch <input type="checkbox"/> | Slowakisch <input type="checkbox"/> | Slowenisch <input type="checkbox"/> |

Die Direktion der Schule behält sich das Recht vor, das Kind in seinem eigenen Interesse einem Sprachtest zu unterziehen, um seine dominante Sprache festzustellen und die Sprachabteilung zu wählen.

**Vom Schüler in den 3 letzten Schuljahren besuchte Schulanstalten**

Schuljahr	Name der Schulanstalt	Klasse	Land
2018/2019			
2019/2020			
2020/2021			



## FÄCHERWAHL – für die PRIMARSTUFE

### a) Sprache II (1. Fremdsprache):

Deutsch

Englisch

Französisch

### b) Für die IRISCHEN / MALTESISCHEN Schüler, die ausschließlich in der englischen Sektion eingeschrieben sind\*:

Irisch\* als zusätzlicher Unterricht ja  nein

Maltesisch\* als zusätzlicher ja  nein

Unterricht

\* Ein gewählter Kurs kann nicht während des Schuljahres abgebrochen werden.

### c) Für die FINNISCHEN Schüler, die in der schwedischen Sektion sind\*:

Finnisch als zusätzliches Fach : ja  nein

#### Für die FINNISCHEN Schüler, die in der finnischen Sektion sind \*:

Swedisch als zusätzliches Fach : ja  nein

\* Ein gewählter Kurs kann nicht während des Schuljahres abgebrochen werden.

### d) Religionsunterricht\* / nicht konfessioneller Ethikunterricht\* :

Katholisch

Orthodox

Ethik

Jüdisch

Protestantisch

2. Wahl falls die Schüleranzahl nicht ausreichend für die Organisation eines Kurses ist:

\_\_\_\_\_

\*Der Kurs kann nur nach Verfügbarkeit eines Lehrers organisiert werden.

## Für die SEKUNDARSTUFE

Beantragte Sprachabteilung: \_\_\_\_\_ Klasse: \_\_\_\_\_

### SWALS Schüler :

Die SWALS (Students Without A Language Section) Schüler werden in die deutsch-, englisch- oder französischsprachige Abteilung eingeschrieben.

- Beantragte Sprachabteilung : \_\_\_\_\_

In diesem Fall, kreuzen Sie bitte die entsprechende Sprache I an:

Bulgarisch

Kroatisch

Estnisch

Ungarisch

Litauisch

Lettisch

Rumänisch

Slowakisch

Slowenisch

Tschechisch

Die Direktion der Schule behält sich das Recht vor, das Kind in seinem eigenen Interesse einem Sprachtest zu unterziehen, um seine dominante Sprache festzustellen und die Sprachabteilung zu wählen.

## Vom Schüler in den 5 letzten Schuljahren besuchte Schulanstalten:

Schuljahr	Name der Schulanstalt	Klasse	Land
2016/2017			
2017/2018			
2018/2019			
2019/2020			
2020/2021			

## FÄCHERWAHL – Für die SEKUNDARSTUFE

### a) Religionsunterricht\*/Nicht-konfessioneller Ethikunterricht\*:

⇒ Ab der 3. Klasse wird dieser Kurs in der Sprache II unterrichtet.

Katolisch  Orthodox  Ethik   
Jüdisch  Protestantisch

2. Wahl falls die Schüleranzahl nicht ausreichend für die Organisation eines Kurses ist:

\_\_\_\_\_

\*Der Kurs kann nur nach Verfügbarkeit eines Lehrers organisiert werden.

### b) Sprache II (1. Fremdsprache) :

Deutsch  Englisch  Französisch

### c) Für die Schüler der 1., 2., 3., 4. und 5. Klasse : Sprache III (2. Fremdsprache)

Wahl: Englisch, Französisch, Deutsch, Italienisch, Spanisch (+ Irisch/Maltesisch nur für irische/maltesische Schüler).

Ein Kurs in Sprache III kann grundsätzlich nur dann organisiert werden, wenn mindestens 7 Schüler sich für diesen Unterricht eingeschrieben haben. Daher wird um Angabe einer zweiten Wahl für den Fall gebeten, dass der gewünschte Sprachunterricht nicht eingerichtet werden kann:

1. Wahl: \_\_\_\_\_ 2. Wahl: \_\_\_\_\_

### d) Nur für die Schüler der 2. Klasse der Sekundarschule: Latein 2 p. ja nein

Schüler, die das Fach Latein in der 4. Klasse belegen wollen, müssen es bereits in der 2. Klasse gewählt haben.

### e) Nur für die Schüler der 3. Klasse der Sekundarschule: ICT 2p. Latein 2 p.

⇒ *Nur ein Fach aus den oben genannten Optionsfächern darf gewählt werden.*

Für die Schüler der 4., 5., 6. und 7. Klasse, bitte füllen Sie das Fächerwahlformular aus. ([Lux. 1](#) ; [Lux. 2](#))

Diese Seite gilt nur für Schüler, die zu einer der folgenden Kategorien gehören:

- Schüler mit irischer oder maltesischer Nationalität, in der englischen Sprachsektion eingeschrieben
- Schüler der griechischen Sprachsektion
- finnische Schüler, eingeschrieben in der finnischen Sprachsektion
- finnische Schüler, eingeschrieben in der schwedischen Sprachsektion

Füllen Sie bitte den betreffenden Abschnitt aus:

### **Für Schüler irischer/maltesischer Nationalität**

Wer Irisch/Maltesisch nicht als Sprache III oder IV gewählt hat, kann Irisch/Maltesisch als Zusatzfach wählen. Dieses Fach zählt nicht zum normalen Stundenkontingent und kann deshalb zu einer Erhöhung der Wochenstundenzahl des Schülers führen.

Irisch als Zusatzfach: ja  nein

Maltesisch als Zusatzfach: ja  nein

### **Für griechische Schüler der griechischen Sprachsektion:**

Die Schüler der 2., 3., 4. und 5. Klasse der griechischen Sprachsektion können Altgriechisch als Zusatzfach wählen. Dieses Fach zählt nicht zum normalen Stundenkontingent und kann deshalb zu einer Erhöhung der Wochenstundenzahl des Schülers führen.

Altgriechisch als Zusatzfach: ja  nein

### **Für finnische Schüler in der finnischen Sprachsektion:**

Finnische Schüler der finnischen Sprachsektion können Schwedisch als Zusatzfach wählen. Dieses Fach zählt nicht zum normalen Stundenkontingent und kann deshalb zu einer Erhöhung der Wochenstundenzahl des Schülers führen.

Schwedisch als Zusatzfach: ja  nein

### **Für finnische Schüler in der schwedischen Sprachsektion:**

Finnische Schüler der schwedischen Sprachsektion können Finnisch als Zusatzfach wählen. Dieses Fach zählt nicht zum normalen Stundenkontingent und kann deshalb zu einer Erhöhung der Wochenstundenzahl des Schülers führen.

Finnisch als Zusatzfach: ja  nein

## Spezifische Lernbedürfnisse – KINDERGARTEN – PRIMARSTUFE - SEKUNDARSTUFE<sup>1</sup>

Damit wir die spezifischen Bedürfnisse Ihres Kindes bewerten und ihnen gerecht werden können, bitten wir Sie den folgenden Fragebogen auszufüllen.

### In den zwei letzten Jahren hat Ihr Kind in den folgenden Bereichen eine Therapie erhalten:

Sprache- oder Mathematik- oder Aufmerksamkeitsstörungen ? Ja  Nein   
Wenn ja, bitte angeben:

---

Motorische Fehlfunktion? Ja  Nein   
Wenn ja, bitte angeben:

---

Psychologische und/oder Verhaltens- und/oder Beziehungsstörungen mit anderen Leuten? Ja  Nein   
Wenn ja, bitte angeben:

---

Hat er/sie eine besondere pädagogische Unterstützung in der Klasse oder außerhalb erhalten? Ja  Nein   
Wenn ja, bitte angeben:

---

Hat er/sie von einem angepassten individuellen Lernprogramm profitiert? Ja  Nein   
Wenn ja, bitte angeben:

---

### Hat Ihr Kind :

• Lernschwierigkeiten, die Lernunterstützung erfordern? Ja  Nein   
Wenn ja, bitte angeben:

---

• Sprachschwierigkeiten? Ja  Nein   
Wenn ja, bitte angeben:

---

• Entwicklungsverzögerungen? Ja  Nein   
Wenn ja, bitte angeben:

---

• Hyperaktivität? Aufmerksamkeitsdefizit? Ja  Nein   
Wenn ja, bitte angeben:

---

• Psychologische und/oder Verhaltensprobleme? Ja  Nein   
Wenn ja, bitte angeben:

---

<sup>1</sup> Siehe Dokument auf der Webseite der Europäischen Schulen <https://www.eursec.eu/de/European-Schools/studies/educational-support>



*Appendix to the enrolment form of pupils of category I & II  
Annexe à la demande d'inscription d'élèves de catégorie I & II  
Anhang zum Einschreibungsantrag der Schüler der Kategorie I & II*

**CONFIRMATION – BESTÄTIGUNG Kategorie I & II**

**PAYMENT OF SCHOOL COSTS  
PAIEMENT DE FRAIS SCOLAIRES  
ZAHLUNG VON SCHULKOSTEN**

We the undersigned / Nous soussignés / Wir Unterzeichnete :

Parents/tutors of the pupil / Parents/tuteurs de l'élève / Eltern oder Erziehungsberechtigte des Schülers (m/w)

understand that / déclarons avoir pris connaissance que / sind uns bewusst, dass

- all school invoices including insurance fees, baccalaureate examination fees, locker fees and other costs must be paid within 30 days of the invoice date/  
toutes les factures relatives aux frais d'assurance, frais d'inscription au bac, frais de casiers etc doivent être payées endéans les 30 jours après la date de la facture/  
alle Rechnungen betreffend Versicherungsbeiträge, Einschreibengebühren zum Abitur, Schließfächer usw. binnen 30 Tagen nach Rechnungsdatum zu zahlen sind.
- in case of payment being made after the specified date, interest at the legal rate (actually 3%, to be revised annually) will be charged from that date/  
en cas d'un retard de paiement, des intérêts légaux (actuellement 3%, revus annuellement) seront ajoutés à compter de la date d'échéance/  
im Falle einer verspäteten Zahlung, die gesetzlich vorgesehenen Verzugszinsen (z.Z. 3%, die jährlich angepasst werden) ab Zahlungsdatum erhoben werden.

Date/Datum

TWO parents/legal guardian' signature preceded by handwritten "we agree"  
signature des DEUX parents/du tuteur légal précédée des mots manuscrits "pour accord"  
Unterschrift der BEIDEN Eltern/des Vormundes mit dem handschriftlichen Vermerk « Einverstanden »

**CONFIRMATION – BESTÄTIGUNG Kategorie III**

**PAYMENT OF SCHOOL FEES AND OTHER SCHOOL COSTS  
PAIEMENT DU MINERVAL ET D'AUTRES FRAIS SCOLAIRES  
ZAHLUNG VON SCHULGELD UND ANDERER SCHULKOSTEN**

We the undersigned / Nous soussignés / Wir Unterzeichnete :

Parents/tutors of the pupil / Parents/tuteurs de l'élève / Eltern oder Erziehungsberechtigte des Schülers(m/w)

understand that / déclarons avoir pris connaissance que / sind uns bewusst, dass

- all school invoices including fees, insurance costs, baccalaureate examination fees, locker fees and other contribution must be paid within 30 days of the invoice date/  
toutes les factures relatives aux minerval, frais d'assurance, frais d'inscription au bac, frais de casiers etc doivent être payées endéans les 30 jours après la date de la facture/  
alle Rechnungen betreffend Schulgeld, Versicherungsbeiträge, Einschreibgebühren zum Abitur, Schließfächer usw. binnen 30 Tagen nach Rechnungsdatum zu zahlen sind.
- in case of payment being made after the specified date, interest at the legal rate (actually 3%, to be revised annually) will be charged from that date/  
en cas d'un retard de paiement, des intérêts légaux (actuellement 3%, revus annuellement) seront ajoutés à compter de la date d'échéance/  
im Falle einer verspäteten Zahlung, die gesetzlich vorgesehenen Verzugszinsen ( z.Z. 3%, die jährlich angepasst werden) ab Zahlungsdatum erhoben werden.
- 25% of the school fees for the next school year must be paid before its start, at a date specified by the school ; these 25% cannot be reimbursed/  
25% du minerval de l'année scolaire à venir doivent être payés avant la rentrée, à la date fixée par l'Ecole ; ces 25% ne sont pas remboursables/  
25% des Schulgeldes des nächsten Schuljahres vor dessen Beginn, am von der Schule festgelegten Termin, zu zahlen sind ; diese 25% sind nicht rückzahlbar.
- a delay in payment of school fees (for the new school year or for the actual school year) will result in deleting the pupil from the lists of the school/  
un retard de paiement du minerval (de la nouvelle ou de l'actuelle année scolaire) entraînera la radiation de l'élève des listes de l'Ecole/  
eine Verspätung bei der Zahlung des Schulgeldes (des neuen oder des aktuellen Schuljahres) die Annullierung der Einschreibung nach sich zieht.

Date/Datum

TWO parents/legal guardian' signature preceded by handwritten "we agree"  
signature des DEUX parents/du tuteur légal précédée des mots manuscrits "pour accord"  
Unterschrift der BEIDEN Eltern/des Vormundes mit dem handschriftlichen Vermerk « Einverstanden »



**Anhang I**

ARBEITGEBER : \_\_\_\_\_  
ABTEILUNG : \_\_\_\_\_  
Tel : \_\_\_\_\_  
Fax : \_\_\_\_\_  
E-Mail : \_\_\_\_\_

**BESCHEINIGUNG FÜR DIE EUROPÄISCHE SCHULE**

Der / die Unterzeichnende \_\_\_\_\_  
Zuständig für die Personalabteilung von \_\_\_\_\_  
bescheinigt hiermit, dass Frau / Herr: \_\_\_\_\_  
Privatadresse: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Mitglied unseres Personals ist als : \_\_\_\_\_  
Personal Nr.: \_\_\_\_\_  
Dauer des Arbeitsvertrags oder der Ernennung: \_\_\_\_\_  
Vertragsbeginn : \_\_\_\_\_  
Vertragsende : \_\_\_\_\_

Die erwähnte Person ist Empfänger von Familienzulagen und Erziehungszulagen für die nachstehend aufgeführten Kinder:

Name	Vorname
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

Stempel der Arbeitgeber

Der zuständige Personalleiter

Name : \_\_\_\_\_

Datum : \_\_\_\_\_

Unterschrift : \_\_\_\_\_

**TABLEAU D'EQUIVALENCES DES NIVEAUX D'ETUDES**

Year	European School	National schools																				
		United Kingdom				Belgium	Denmark	Germany	Greece	Luxembourg	Netherlands		Austria									
		England, Wales Northern Ireland	Scotland	Groep 3	Groep 4						Groep 5	Groep 6	Groep 7	Groep 8	1.	2.	3.					
1 <sup>st</sup>	1st	Primary	year 2	2	1ère	1.	1.	1st	Primary	1ère	Groep 3	Basisonderwijs	1.	Volks schule	Primar Schule							
2	2nd		year 3	3												2ème	2.	2.	2nd	2ème	Groep 4	2.
3	3rd		year 4	4												3ème	3.	3.	3rd	3ème	Groep 5	3.
4	4th		year 5	5												4ème	4.	4.	4th	4ème	Groep 6	4.
5	5th		year 6	6												5ème	5.	5.	5th	5ème	Groep 7	1.
6	1st		year 7	7												6ème	6.	6.	6th	6ème	Groep 8	2.
7	2nd	Secondary	year 8	1	1ère	7.	Folkeskole	1st	Lower Sec	VII	Groep 3	School voor V.W.O.	3.	AHS Unterstufe/ Neue Mittelschule	Sekundar Schule							
8	3rd		year 9	2												2ème	8.	8.	2nd	VI	2de	4.
9	4th		year 10	3												3ème	9.	9.	3rd	V	3de	1.
10	5th		year 11	4												4ème	10.	10.	1st	IV	4de	2.
11	6th		year 12	5												5ème	1.	2.	2nd	III	5de	3.
12	7th		year 13	6												6ème			3.	3rd	II	6de
							Gymnasie- skole / hf	11.	Upper Secondary	I												
								12.														
								13.														

  

Year	European School	National schools																
		Italy				Ireland		Spain		France			Portugal		Finland		Sweden	
		1a	Scuola Elementare (Primary)			1st	Primary	1°	Educacion primaria	Cours préparatoire			1°	Ensino Basco	1° ciclo	1	Comprehensive school	1
2	2a				2nd	2°		Cours élémentaire 1ère année			2°	2	2					
3	3rd				3rd	3°		Cours élémentaire 2ème année			3°	3	3					
4	4th				4th	4°		Cours Moyen 1ère année			4°	4	4					
5	5th				5th	5°		Cours Moyen 2ème année			5°	5	5					
6	1st	I	Scuola Media (Lower Secondary)			6th	6°	VIème	Enseignement secondaire	1er cycle	6°	3° ciclo	6	Comprehensive school	6	Comprehensive school		
7	2nd		II				1st	1°			Vème		7°		7		7	
8	3rd	III					2nd	2°			IVème		8°		8		8	
9	4th		IV	Ginnasio	1st	3rd	3°	IIIème			9°		9		9			
10	5th	V		Liceo Scientifico			4th Transition	4°			Seconde		10°		1		Upper secondary	1
11	6th		I				5th	1°	Première	11°	2	2						
12	7th	II					6th	2°	Terminale	12°	3	3						
			III	Liceo Classico	4th	Senior Certificate												

European School		National schools													
		Czech Republic			Cyprus		Estonia		Hungary			Latvia			
1 <sup>st</sup>	1 <sup>st</sup>	Primary	1	Základní vzdělávání 1. stupeň základní školy / BASIC SCHOOL (primary)	1 <sup>st</sup>	Primary	1 <sup>st</sup>	Põhikool	I aste	1.	Általános iskola (Primary school)	Ált. isk. (Pr. sch.)	Ált. isk. (Primary sch.)	1'	Pirmā posma pamatizglītība (First stage basic education)
2	2 <sup>nd</sup>		2							2.				2	
3	3 <sup>rd</sup>		3							3.				3	
4	4 <sup>th</sup>		4							4.				4	
5	5 <sup>th</sup>		5							5.				5	
6	1 <sup>st</sup>	Secondary	6	Základní vzdělávání 2. stupeň základní školy / BASIC SCHOOL (lower secondary)	1 <sup>st</sup>	Lower Secondary (Gymnasium)	9	Põhikool	II aste	6.	Középiskola (Secondary school)	Középiskola (Secondary school)	Középiskola (Secondary school)	6	Pamat- izglītība (Compul- sory basic education)
7	2 <sup>nd</sup>		7							7.				7	
8	3 <sup>rd</sup>		8							8.				8	
9	4 <sup>th</sup>		9							9. (I.)				9	
10	5 <sup>th</sup>		1	Střední vzdělávání / UPPER-SECONDARY	1 <sup>st</sup>	Upper Secondary	10	Gimnázium	III aste	10. (II.)	Középiskola (Sec.sch.)	Középiskola (Secondary school)	Középiskola (Secondary school)	10	Vidusskola (Secondary education)
11	6 <sup>th</sup>		2							11. (III.)				11	
12	7 <sup>th</sup>		3							12. (IV.) Certific.				12	
			4												

European School		National schools													
		Lithuania			Malta		Poland		Slovak Republic		Slovenia				
1 <sup>st</sup>	1 <sup>st</sup>	Primary	1 <sup>st</sup>	Pradinė mokykla (primary)	Yr 2	PRIMARY	1	Szkoła podstawowa (PRIMARY)	1	Primary 1 <sup>st</sup> degree	1	9-letna osnovna šola (Primary)			
2	2 <sup>nd</sup>		2 <sup>nd</sup>										2	2	
3	3 <sup>rd</sup>		3 <sup>rd</sup>										3	3	
4	4 <sup>th</sup>		4 <sup>th</sup>										4	4	
5	5 <sup>th</sup>		5 <sup>th</sup>										5	5	
6	1 <sup>st</sup>	Secondary	6 <sup>th</sup>	Pagrindinė mokykla (Lower secondary)	Form I	LOWER SECONDARY	6	Gimnazjum (LOWER SECONDARY)	6	Primary 2 <sup>nd</sup> degree Secondary	6	Gimnazija			
7	2 <sup>nd</sup>		7 <sup>th</sup>										7	7	
8	3 <sup>rd</sup>		8 <sup>th</sup>										8	8	
9	4 <sup>th</sup>		9 <sup>th</sup>										9	9	
10	5 <sup>th</sup>	Vidurinė mokykla (Upper secondary)	10 <sup>th</sup>	Form V	1	GENERAL UPPER SECONDARY	1	Liceum (UPPER SECONDARY)	1	Primary 2 <sup>nd</sup> degree Secondary	1	Gimnazija			
11	6 <sup>th</sup>												11 <sup>th</sup>	11	11
12	7 <sup>th</sup>												12 <sup>th</sup>	12	12

	European School	National schools									
		Romania				Bulgaria		Croatia			
1 <sup>viii</sup>	1st	Primary	1st	Compulsory education (învățământ obligatoriu)	Primary education	Primary school (Învățământ primar)		1st	Primary	1st <sup>x</sup>	Osnovna škola (Primary education)
2	2nd		2nd					2nd			
3	3rd		3rd					3rd			
4	4th		4th					4th			
5	5th		5th					5th			
6	1st	Secondary	6th	Lower secondary Education (Învățământ secundar inferior)	Gymnasium (Gimnaziu)		6th	Lower secondary	6th	Gimnazija -opća, jezična, klasična, prirodoslovno-matematička, prirodoslovna (Secondary education)	
7	2nd		7th				7th				
8	3rd		8th				8th				
9	4th		9th				8th				
10	5th		10th		High school -lower cycle- (liceu – ciclul inferior)	Vocational education – Arts and Trades School (învățământ profesional - Școala de arte și meșteri)	9th	Upper -secondary	10th		1st
											2nd
11	6th		11th		High school -upper cycle- (liceu – ciclul superior) <sup>ix</sup>	Vocational – education Completion year (învățământ profesional - An de completare)	11th	3rd	3rd		
12	7th		12th						Technical education - High school -upper cycle- (liceu – ciclul superior)		12th
		13th									

<sup>i</sup> First year starts at age of 6

<sup>ii</sup> First year starts at age of 6

<sup>iii</sup> First year starts at the age of 6

<sup>iv</sup> **Estonia:** The legislation stipulates 7 as the age at which children must start compulsory schooling

<sup>v</sup> **Latvia:** The legislation stipulates that part of nursery is compulsory education, 7 is the age at which children must start compulsory basic education.

<sup>vi</sup> First year starts at the age of 6

<sup>vii</sup> **Lithuania:** The legislation stipulates 7 as the age at which children must start compulsory schooling. The legislation provides for starting compulsory schooling at the age of 6. The usual practice, however, is for children to start primary school at 7 years of age.

<sup>viii</sup> First year starts at age of 6

<sup>ix</sup> High school is including also technical education.

---

**Romania** The legislation stipulates 6 as the age of at which children start compulsory education, with the possibility for the parents to postpone the beginning of 1<sup>st</sup> grade with one year. The last 2 years of compulsory education (grades 9 and 10) can be followed either in high school (lower cycle of high school) or in arts and trades school (vocational education). Graduates of arts and trades schools can continue their studies in a completion year at the end of which they have the right to enter the upper cycle of high school. At the end of high school, the graduates of both paths (4 years direct path or 5 years progressive path) may participate in the baccalaureate exam.

<sup>X</sup> **Croatia:** The legislation stipulates 7 as age at which children must start compulsory education (primary education). The legislation provides for starting compulsory education at age of 6. The usual practice is for children to start primary education at 7 years of age.